

Def Doc No. 967

Translation Certificate

I, Charles D. Sheldon, Chief of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the attached certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/S/ Charles D. Sheldon

Tokyo, Japan

Date 4 April 1947

Document N 2231
Appendix N 3

*only 1 copy of this
was given in by ~~Chitt~~ YSSP*

Exhibit No 766
Translated from Japanese
Top secret

Operation Order "A" N 2
to the 64th Infantry Regiment.

13. 00 hrs. 13.5.39

1. To annihilate the troops of Outer Mongolia, which had unlawfully crossed the frontier in the Nomonhan area, the Division will send a detachment under the command of Higasibe to the above-mentioned area.
2. According to the Division order the regiment will send a part of its forces to the above mentioned area.
3. Major Tasaka, commander of the below mentioned detachments will come under the command of Higasibe in the area of detachment barracks from 16.00 hours. 42 cars are attached.

Detachments:

1 battalion (less 1 and 4 companies)

Battery of rapid-fire artillery

A platoon of regimental artillery

A signals group (2 sections of wire signals,

3 radio-stations N 5 and 3 radio stations N 6)

Medical group

Each detachment is organized so as to use trucks for transportation

Regiment commander

Colonel Yamagata

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT

I, N.Starkova, hereby certify that I am thoroughly conversant in the Russian and English languages, and above is a correct and true translation of the indicated Document.

Signature : N. Starkova

Document N 2231
Appendix N 4

Exhibit No 766
Translated from Japanese
Top secret

Order N 1
to the Yamagata Separate Detachment

19.00 hours 21.5.39

Barracks on the
"Vostochnaya" Hill

1. Yesterday, on the 20th an Outer Mongolian detachment 300-400 men strong crossed the frontier four miles south-west Nomonhan and ran into the Manchurian troops. 300 horses, 100 trucks, evidently, armoured cars, and 100 guns in covers (air reconnaissance) were observed in the area of the " Han " Hill (30 km south of Nomonhan).

20⁰ cavalry men and 25 guns in covers (air reconnaissance) were observed in the area of Shunbuir - obo (23 km South-West of Nomonhan).

According to a prisoner of war a reinforcement

1 regiment strong is moving from Tamsik - Bulak.

Yesterday in an air-fight our aircraft shot down one enemy plane.

2. I, being in command of the below mentioned detachments, have the task: first of all to advance into the Nomonhan area and annihilate the opposing Outer Mongolian troops.

All this refers also to Manchurian troops which from now on will be called the Yamagata detachment.

Aircraft will support the separate detachment in fight and advance.

Detachments:

- 1) 64th regiment (less two battalions)
- 2) Reconnaissance detachment
- 3) Motor-vehicle detachment (under the commander of the 23d transport regiment)
- 4) part of the signals detachment of the division (radio-signal platoon)

- 5) Auxiliary medical group (under the commander of medical group)
- 6) The commander of division motor-vehicle detachment is in charge of transportation of the separate detachment.
- 7) I shall be in the Yamagata detachment barracks at 24.00, afterwards I shall move at the Head of the detachment.

Commander of the separate detachment
Colonel Yamagata.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT

I, N STARKOVA, hereby certify that I am thoroughly conversant in the Russian and English languages; and above is a correct and true translation of the indicated Document.

N. Starkova

Document N 2231
Appendix N 5

Exhibit No 766
Translation from Japanese
Top secret

Order
to the 23d Division

12.00 hours 1.5

N 22

Headquarters on the
"Vostochnaya" Hill.

1. Lately the cases of illegal actions on the part of the Soviet Army on the state-frontier became more frequent.
To destroy beforehand the impertinent intentions of the Soviet Army and secure strong defence of Manchuria, and Army, following "the measures of adjusting conflicts on the Manchurian-Soviet frontier," has to put an end to the illegal actions on the part of the Soviet Army.
2. On the basis of those "measures of adjusting conflicts on the Manchurian-Soviet frontier", the Division has to put an end drastically and in the due time to the illegal actions of the Soviet Army and check her impertinent intentions so as to secure strong defence.
3. Guard detachments of the first line and detachments acting in the area of the state-frontier must carry out their tasks irreproachably and successfully, following, as stated above, the "measures of adjusting conflicts on the Manchurian-Soviet frontier."
4. Separate instructions are given as to making independent decisions regarding the frontier line, set up by the Defence Commander.,

Corresponding detachments must in the shortest possible time report on all available materials.

Commander of the 23d Division
Komatsubara Mititaro.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, N.STARKOVA, hereby certify that I am thoroughly conversant in the Russian and English languages, and above is a correct and true translation of the indicated Document.

Signature : N. Starkova

Document N 2231
Appendix N 6

Exhibit N 766
Translation from Japanese
Top secret

Appendix to the order N 1488

"Measures of Adjusting conflicts on the Manchurian-Soviet Frontier."

..... It is necessary to penetrate temporarily into the Soviet territory or to beguile the Soviet soldiers into the Manchurian territory in order to achieve the above-mentioned aim.

In this case it is necessary to take all measures not to leave bodies of our killed and wounded on the Soviet territory and on the other hand try in every way to capture prisoners of war and bodies of the killed on the part of the enemy ...

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT

I, N.STARKOVA, hereby certify that I am thoroughly conversant in Russian and English languages, and above is a correct and true translation of the indicated Document.

Signature : N. Starkova

Document N 2231
Appendix N 7

Exhibit No. 766
Translation from Japanese
Top secret

Operation Order "B" N 1
to the 64th Infantry Regiment.

14.00 hours 18.4.39

Headquarters of the
Unit in Hailar.

1. The Kwantung Army Topographic detachment will perform topographical survey in the north-western defense area.
2. *... According to the operation Order N 12 to the 23d Division, the regiment will inspect military-topographical survey made in the mentioned area.
3. The detachment commander Miyata, will inspect military-topographical survey in the area of the working Shima detachment.
Detailed instructions will be given by a senior staff-officer.
4. Expenditures for inspecting will not be specially paid.

Regimental Commander

Yamagata Takemitsu

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, N Starkova, hereby certify that I am thoroughly conversant in the Russian and English languages, and above is a correct and true translation of the indicated Document.

N. Starkova
* The division will protect and control
military-topographical survey in the above-mentioned
area.

Order N 1532
to the Kwantung Army

Changuhun.

14.00 hours 20.6.39

1. One part of the outer Mongolian army has seized Halhin-Sumey. Yesterday, June 19, the 7th group of the Manchurian army in Kagan-Obo 7 cavalry regiment due to the uncertain situation in the rear, was subjected to an embracing attack of the enemy 1000 men strong with approximately 50 tanks and 10 mountain guns. In the Nomonhan area the enemy possesses about 1000 men with 10 antiaircraft and field guns and 10 tanks.
2. To annihilate the army of Outer Mongolia which crossed the frontier, our army must prepare a rear operation.
3. In order to send soldiers immediately to reinforce the 23rd division.
4. The units mentioned below are to be immediately transferred to Haylar and on arrival there are to come under the commander of the 23rd division.
One regiment of the 7th division - the 26th infantry regiment with 2 regimental batteries of quick-firing guns one company of the divisional transport (on trucks) the 1st motor-regiment (material and personnel increased), 2 radio platoons and a telegraph company are under the battalion commander of the 3rd signals regiment.
5. The main forces of the subordinate units are to be concentrated under personal command of the 23rd division

commander in the Djin-Djin-Sumey area. One part of the forces is to cover the movement of our aircraft simultaneously with preparations for the rear operation on the banks of the Kalhin-Gol river.

I order the 14th detachment of field anti-aircraft artillery of the 3rd division to come under the commander of the 23rd division.

6. The commanding general of the 3rd army is to transfer to Haylar the 14th detachment of field anti-aircraft artillery of the 3rd division under the commander of the 23rd division.

7. The units mentioned below are to march out immediately and concentrate in the Halun-Arshan area and to come under the commander of the 1st tank group. On arrival at Halun-Arshan, all units except those located in Gançh julin, are to come under the commander of the tank group.

Headquarters of the 1st tank group.

the 3rd tank regiment

the 4th tank fighting detachment

the 1st separate field artillery regiment.

one four-gun battery of 12 antiaircraft regiment

the 24th engineering regiment.

one company of the 22nd separate engineering regiment.

the 14th detachment of field anti-aircraft artillery of the 3rd division.

One motor-company is to transport by means of the 8-ton trucks the heavy artillery regiment from Achen to the concentration area. Medical detachment of the 7th division

Questions concerning the transportation of units are to be discussed with commanders whose units are to be transported.

Signature : Commander of the Kwantung Army.

Ueda.

CERTIFICATE OF THE TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT
I, N. Starkova hereby certify that I am thoroughly conversant with Russian and English languages and above is a correct and true translation of the indicated Document.

Signature: N. Starkova

Document N 2231
Appendix N 10

Exhibit No 766
Translation from Japanese
Top secret

Order No 105
to the 23d Division

15.00 30.6.39

Djin-Djin-Sumey

.....

2. The main forces of the Division are to cross the Halhin-Gol river and to capture and annihilate the enemy troops which crossed the frontier.
3. Each unit is to start advancing and to prepare for the rear attack in accordance with the attached separate plan of attack.
4. All units mentioned below are to start advancing on July 1, 39 at 4.00 and to move across the zone pointed out to the commanders of the advancing units on the right bank, before attacking the hill "Focee" on July 2, 39. The Divisional headquarters, artillery detachment, engineering detachment, river-crossing covering detachment, field telegraph detachment, divisional reserve detachment, medical detachment, Part of the divisional signals detachment and the temporary telegraph detachment together with part of the 2nd squadron of the 23rd Cavalry regiment are to follow the main body of the troops.
5. Attacking units mounted on vehicles (trucks) are to start from Djin-Djin Sumey on July 2 and follow the main forces of the Division
13. ... I stay in Djin-Djin-Sumey. When marching but on July 1, 39 at 6.00 I am moving with the advancing units along the left bank.

Commanding General of the 23rd infantry division

Lieutenant-General Kamatsubara.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT.

I, N.STARKOVA, hereby certify that I am thoroughly conversant with Russian and English languages, and above is a correct and true translation of the indicated Document.

Signature :

N. Starkova

Document N 2231
Appendix N 11

Exhibit No 766
Translation from Japanese

copy

PROCLAMATION.

Having received the order concerning the complete reorganization of the 6th army, we accepted this order of the army command with our heads being respectfully bowed. Our joy caused by this order is boundless indeed.

Recently, when the conflict on the Manchurian-Mongolian frontier broke out, all military units, under the command of the 23rd infantry division Lieutenant-General Komatsubara, despite the fact of being inadequate to the outnumbering forces of the enemy suppressed them and, full of fighting spirit carried out the important task of protecting the state frontier by delivering frequent destructive blows to the importunate enemy, and this gives us overwhelming joy.

However, the enemy is still disturbing us with its violent actions and the conflict is assuming a protracted character.

Now it is difficult to predict the further course of events and their influence in the future. Prompt and drastic measures are of great importance for the grandeur of the Imperial Army and further development of our country. Our officers and soldiers on the first line, who are protecting our country, have to play the most important role in carrying out these measures.

Their basic task is to settle the present conflict.

August 10, 1939.

Commanding General of the 6th Army
Ogishii Rippo.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT.

I, N. STARKOVA, hereby certify that I am thoroughly conversant with Russian and English languages, and above is a correct and true translation of the indicated document.

Signature : N Starkova